



UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAPÁ
EDITAL Nº 15, DE 02 DE OUTUBRO DE 2013

RETIFICAÇÃO DO ANEXO II – CONTEÚDOS PROGRAMÁTICOS PARA OS CARGOS

Onde se lê:

TRADUTOR E INTERPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

1. Interpretação e tradução de línguas de sinais: Papéis e responsabilidades do tradutor-intérprete. Formação do tradutor-intérprete. Tipos e modos de interpretação (simultânea, consecutiva e sussurrada). Contextos sócio-políticos de tradução-interpretação. Ética profissional. O intérprete de língua de sinais na escola inclusiva. Intérprete educacional. O intérprete de língua de sinais no ensino superior. Código de ética na tradução e interpretação. Lei n. 12.319/2010 e Decreto n. 5626/2005 2. Linguística das línguas de sinais: Estrutura e processos fonológicos dos sinais. Iconicidade e arbitrariedade nas línguas de sinais. Estrutura morfológica dos sinais. Derivação, flexão e incorporação em língua de sinais. A sintaxe e a ordem das palavras nas línguas de sinais. Semântica das línguas de sinais. Sistema pronominal nas línguas de sinais. Referenciação e pragmática nas línguas de sinais. Sinais manuais e não manuais. Classificadores. Soletração Manual ou datilologia. Sistemas de comunicação e formas de comunicação tátil. 3. Educação de Surdos: História da Educação de Surdos: da antiguidade à modernidade. Abordagens da educação de surdos (oralismo, comunicação total, bilinguismo e inclusão). Identidades surdas. Cultura e comunidade.

Leia-se:

TRADUTOR E INTERPRETE DE LÍNGUA DE SINAIS – NÍVEL D

2. Interpretação e tradução de línguas de sinais: Papéis e responsabilidades do tradutor-intérprete. Formação do tradutor-intérprete. Tipos e modos de interpretação (simultânea, consecutiva e sussurrada). Contextos sócio-políticos de tradução-interpretação. Ética profissional. O intérprete de língua de sinais na escola inclusiva. Intérprete educacional. O intérprete de língua de sinais no ensino superior. Código de ética na tradução e interpretação. Lei n. 12.319/2010 e Decreto n. 5626/2005 2. Linguística das línguas de sinais: Estrutura e processos fonológicos dos sinais. Iconicidade e arbitrariedade nas línguas de sinais. Estrutura morfológica dos sinais. Derivação, flexão e incorporação em língua de sinais. A sintaxe e a ordem das palavras nas línguas de sinais. Semântica das línguas de sinais. Sistema pronominal nas línguas de sinais. Referenciação e pragmática nas línguas de sinais. Sinais manuais e não manuais. Classificadores. Soletração Manual ou datilologia. Sistemas de comunicação e formas de comunicação tátil. 3. Educação de Surdos: História da Educação de Surdos: da antiguidade à modernidade. Abordagens da educação de surdos (oralismo, comunicação total, bilinguismo e inclusão). Identidades surdas. Cultura e comunidade.